ᐱᖃᓕᓕᐊᖅᑐᑦ
THE BIG
BLIZZARD

ᐱᖃᓐᓂᒃᑯᐊᖅ

THE BIG BLIZZARD

Published by Inhabit Education Books Inc. | www.inhabiteducation.com

Inhabit Education Books Inc.
(Iqaluit) P.O. Box 2129, Iqaluit, Nunavut, X0A 1H0
(Toronto) 191 Eglinton Avenue East, Suite 301, Toronto, Ontario, M4P 1K1

Design and layout copyright © 2020 Inhabit Education Books Inc.
Text copyright © 2020 Inhabit Education Books Inc.
Illustrations by Amanda Sandland © 2020 Inhabit Education Books Inc.

Inuktitut Working Group
Louise Flaherty
Nancy Goupil

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrievable system, without written consent of the publisher, is an infringement of copyright law.

Printed in Canada.

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication
Title: Piqsirjuaqtuq / titiraqtuuk Juulia Urina amma Iimali Jaaksan ; titiqtugaqtuq Amaanta Saantlant =
The big blizzard / written by Julia Ogina and Emily Jackson ; illustrated by Amanda Sandland.
Other titles: Big blizzard
Names: Ogina, Julia, author. | Jackson, Emily, 1991- author. | Sandland, Amanda, illustrator. |
Ogina, Julia. Big blizzard. | Ogina, Julia. Big blizzard. Inuktitut.
Description: Title and statements of responsibility romanized. | Text in Inuktitut syllabics and English.
Identifiers: Canadiana 20200218298 | ISBN 9781774500453 (hardcover)
Classification: LCC PS8629.G56 B54 2020 | DDC jC813/.6—dc23

ISBN: 978-1-77450-045-3

ᑕᓐᓇ ᐅᖃᓕᒫᖅ ᐊᖏᕆᔨᖅᑕᐅᓕᐅᖅᑐᖅ ᐃᑲᔪᖅᑎᑦᓯᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅ.

This book was developed in partnership with Nunavut's Department of Education.

ᐱᖃᓕᕆᔨᒃᑐᖅ
THE BIG BLIZZARD

ᑎᑎᕋᖅᑐᑦ

ᔨᓪᓗ ᐅᓇᓐ ᐊᒻᒪ ᐃᒪᓕ ᐅᒃᑲᓐ

WRITTEN BY

Julia Ogina and Emily Jackson

ᑎᑎᖅᑐᒪᓕᖅᑐᖅ

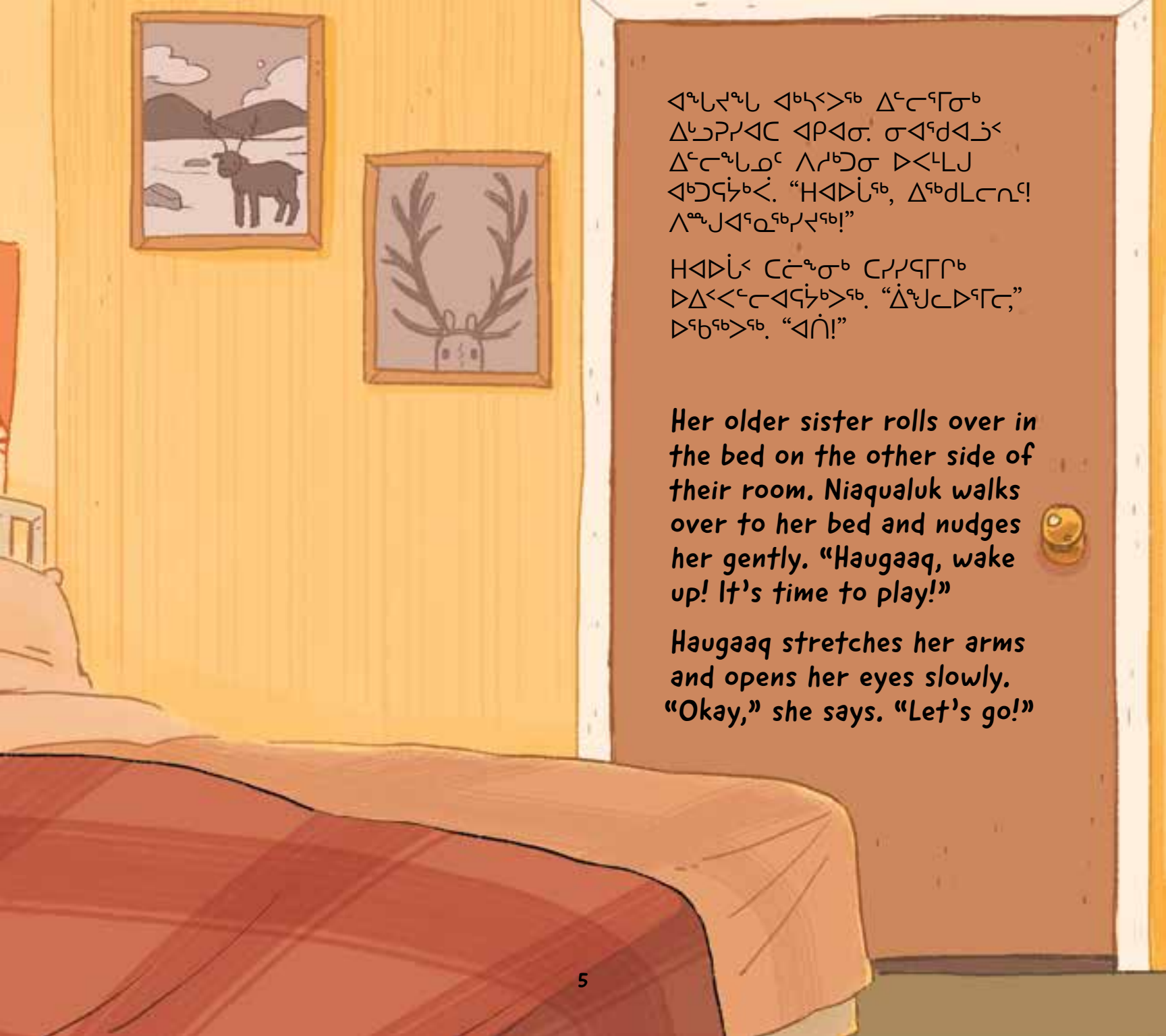
ᐊᒧᓐᑕ ᐅᑉᓂᓕᓐᓂ

ILLUSTRATED BY

Amanda Sandland

ᓂᐊᖏᑕᐊᓗᒃ ᐅᐃᒃᑲᒥ ᐃᓚᓕᖏ ᒥᓯᖅᓴᖅ. ᖏᑯᐊᓯᑎᖏᑦᑎᐊᖏᒥ ᐅᓪᓗᖏᒥ ᐊᓚᕐᖏᑐᒥᒃ! ᐅᓪᓗᒥ ᐱᖃᓯᕆᐊᖏᑦᑕᒪᓪ. ᐊᒥᓯᐊᓗᓐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᒃᑲᖏᑦᑕᑦᑐᓯᓯᒪᓪᓚᑦ ᐱᖃᓯᖃᑎᓪᓗᒍ. ᐊᑯᓂᒍᓯᐊᕐᖅ ᐱᑎᐊᖏᓂᐊᖏᖏᒥᓂᒃ.

Niaqualuk opens her eyes and jumps out of bed. She is so excited for the day ahead! There is supposed to be a big blizzard today. There are so many fun things to do during a blizzard. She can't wait to get started.

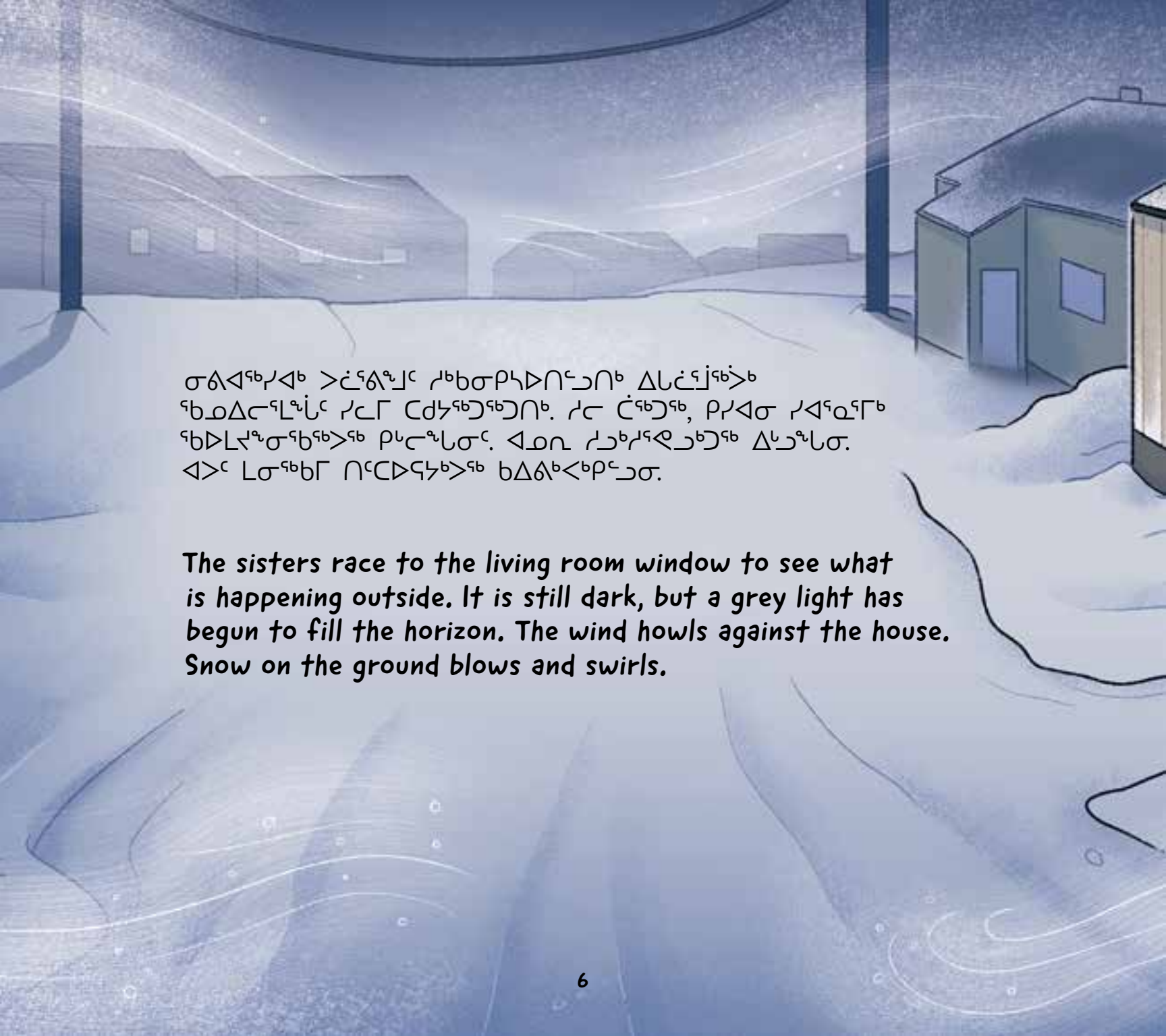


ᐊᖏᓚᖏᓪ ᐊᒃᓴᔨᐅᖅ ᐃᓕᓴᕆᔨᒃ ᐃᓗᐋᕐᓂᐊᑦ ᐊᑭᐊᓂ. ᓂᐊᖅᑯᐊᔪᔨ ᐃᓕᓴᖏᓐᓄᑦ ᐱᓕᕐᑐᓂ ᐅᓪᓚᒍᓂ ᐊᒃᑐᕆᔭᒃᓴ. “ᐄᐊᐅᑦᓴᖅ, ᐃᖅᑯᒪᓕᕆᓚᖅ! ᐱᖏᔪᐊᖅᓭᖅᓕᕐᖅ!”

ᐄᐊᐅᑦᓴᔨ ᑕᓐᖏᓂᒃ ᑕᓕᓕᖅᑎᑎᒃ ᐅᐃᔨᓪᓕᐊᕆᔭᒃᑐᖅ. “ᐊᖏᔪᓕᐅᖅᑎᓕ,” ᐅᖅᑲᖅᑐᖅ. “ᐊᑎ!”

Her older sister rolls over in the bed on the other side of their room. Niaqualuk walks over to her bed and nudges her gently. “Haugaaq, wake up! It’s time to play!”

Haugaaq stretches her arms and opens her eyes slowly. “Okay,” she says. “Let’s go!”



ᓂᕆᐊᖅᓯᐊᖅ ᓄᓪᓕᖕᒧᑦ ᓯᖅᑲᓂᑭᐅᑎᓪᓗᑎᒃ ᐃᒪᓪᓕᔪᖅᓴᖅ ᖃᐅᔨᕐᓗᖅᑐᑎᒃ ᓯᓚᑦ ᑕᔪᕐᖅᑕᖅᑎᒃ. ᓯᓚ ᒐᖅᑐᖅ, ᑭᓯᐊᓂ ᓯᐊᖅᓭᖅᑎᒃ ᖃᐅᔨᓴᓂᖃᖅᓴᖅ ᑭᒃᓚᓂᒃᓂᑦ. ᐊᓚᓗᒃ ᓯᓗᒃᓯᖅᓀᓗᒃᑐᖅ ᐃᒃᓗᒃᒪᓂ. ᐊᓄᑦ ᒪᓂᖅᑎᑕᖅᑐᖅ ᑲᐃᓐᖅᑲᓂᓂ.

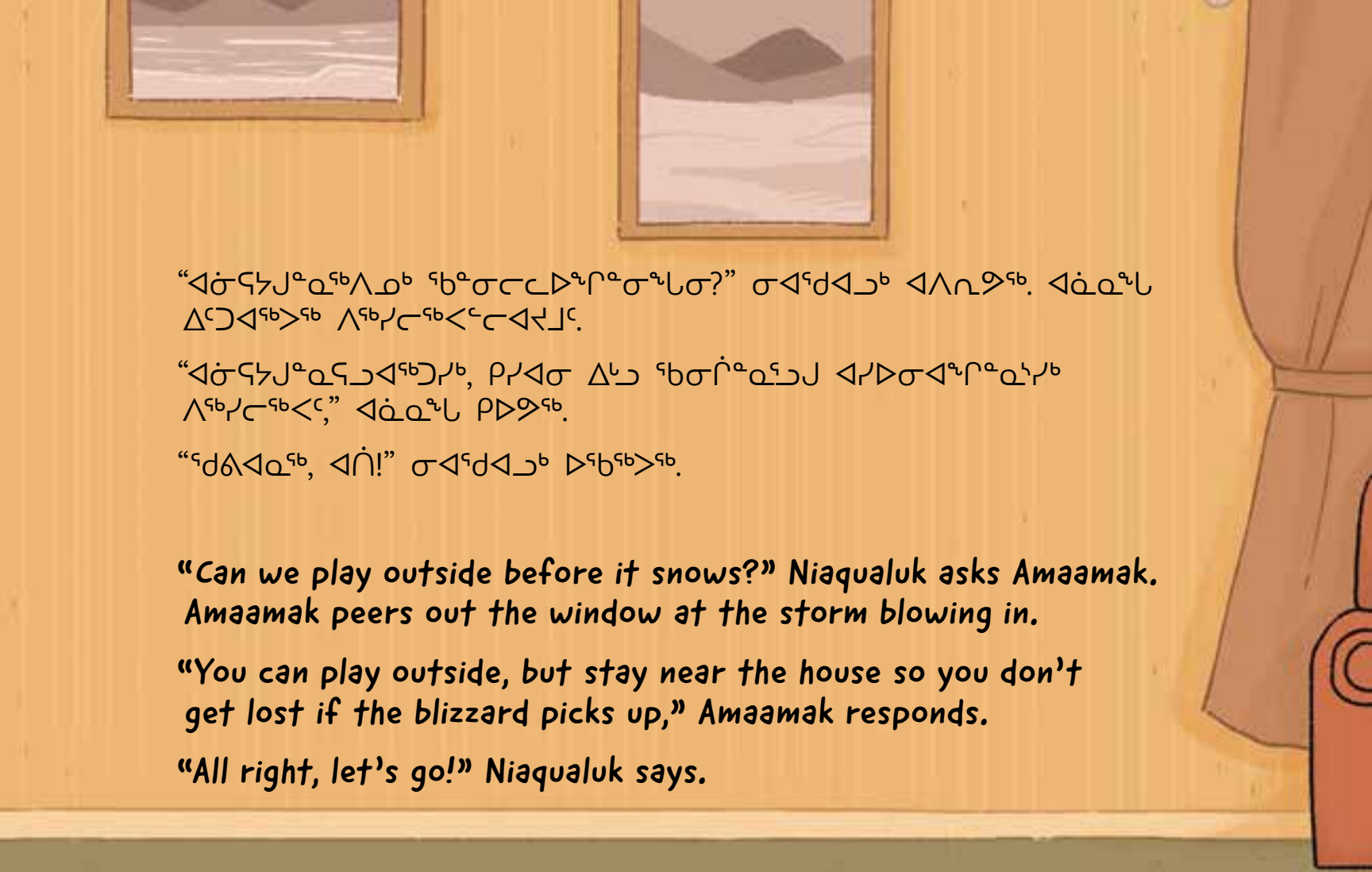
The sisters race to the living room window to see what is happening outside. It is still dark, but a grey light has begun to fill the horizon. The wind howls against the house. Snow on the ground blows and swirls.

“ᓱᓕ ᖃᓄᐃᕐᕕ ᐅᑦᑐᒥ, <ᓂᒃᑲᒃ?” ᐊᐸᓇᓚ ᐊᐱᓗᖅᖃᖅ.

ᓂᕆᐊᖃᕐᓱᐊᒃ ᖃᕆᕆᐊᖃᖅᑕᐅᑎᓪᓗᒃ ᖃᑯᓚᐸᓐᓂᒃ. “ᐱᖃᓱᕐᓂᐊᖃᕐᑐᖃᖅ!” ᖃᐃᓚᑦᓯᓐᓂᒃ.

“What’s the weather like today, my girls?” *Amaamak* asks.

The girls look at each other and grin. “There’s going to be a BLIZZARD!” they exclaim.



“ᐊᑉᕆᔪᒍᖅᐱᓄᑦ ᖃᓐᓂᒋᑕᐅᖏᓐᓂᖅᓯᓂ?” ᓂᐊᕐᑯᐊᓗᑦ ᐊᐱᓚᕐᖅ. ᐊᐹᒍᖅ ᐃᑦᑐᐊᖅᓴᖅ ᐱᖅᓯᒋᖅᑭᑦᒋᐊᓪᓚᑦ.

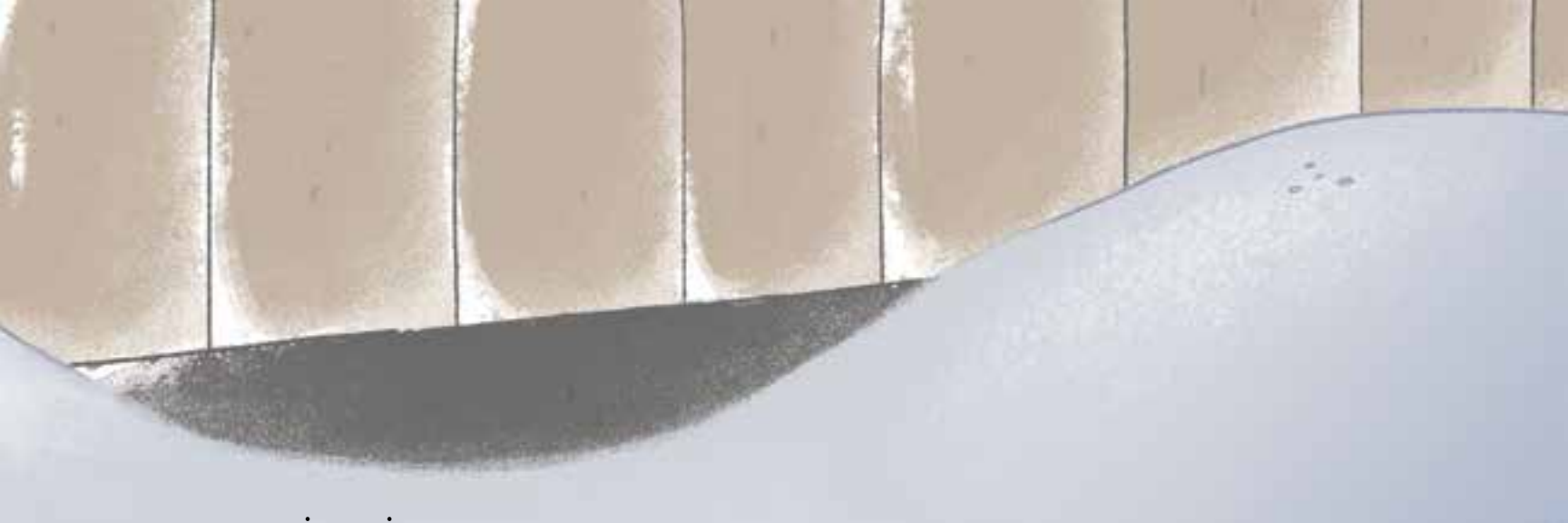
“ᐊᑉᕆᔪᒍᕆᓗᐊᖅᑐᓯᑦ, ᑭᓯᐊᓂ ᐃᓗ ᖃᑎᓂᒃᑯᕆᓗᒍ ᐊᓯᐅᓂᐊᖅᖏᓐᓂᒃᑯᓴᓯᑦ ᐱᖅᓯᒋᖅᑭᑦ,” ᐊᐹᒍᖅ ᑭᐅᕐᖅ.

“ᖁᑯᐃᐊᒍᖅ, ᐊᑎ!” ᓂᐊᕐᑯᐊᓗᑦ ᐅᖁᖅᓴᖅ.

“Can we play outside before it snows?” Niaqualuk asks Amaamak. Amaamak peers out the window at the storm blowing in.

“You can play outside, but stay near the house so you don’t get lost if the blizzard picks up,” Amaamak responds.

“All right, let’s go!” Niaqualuk says.

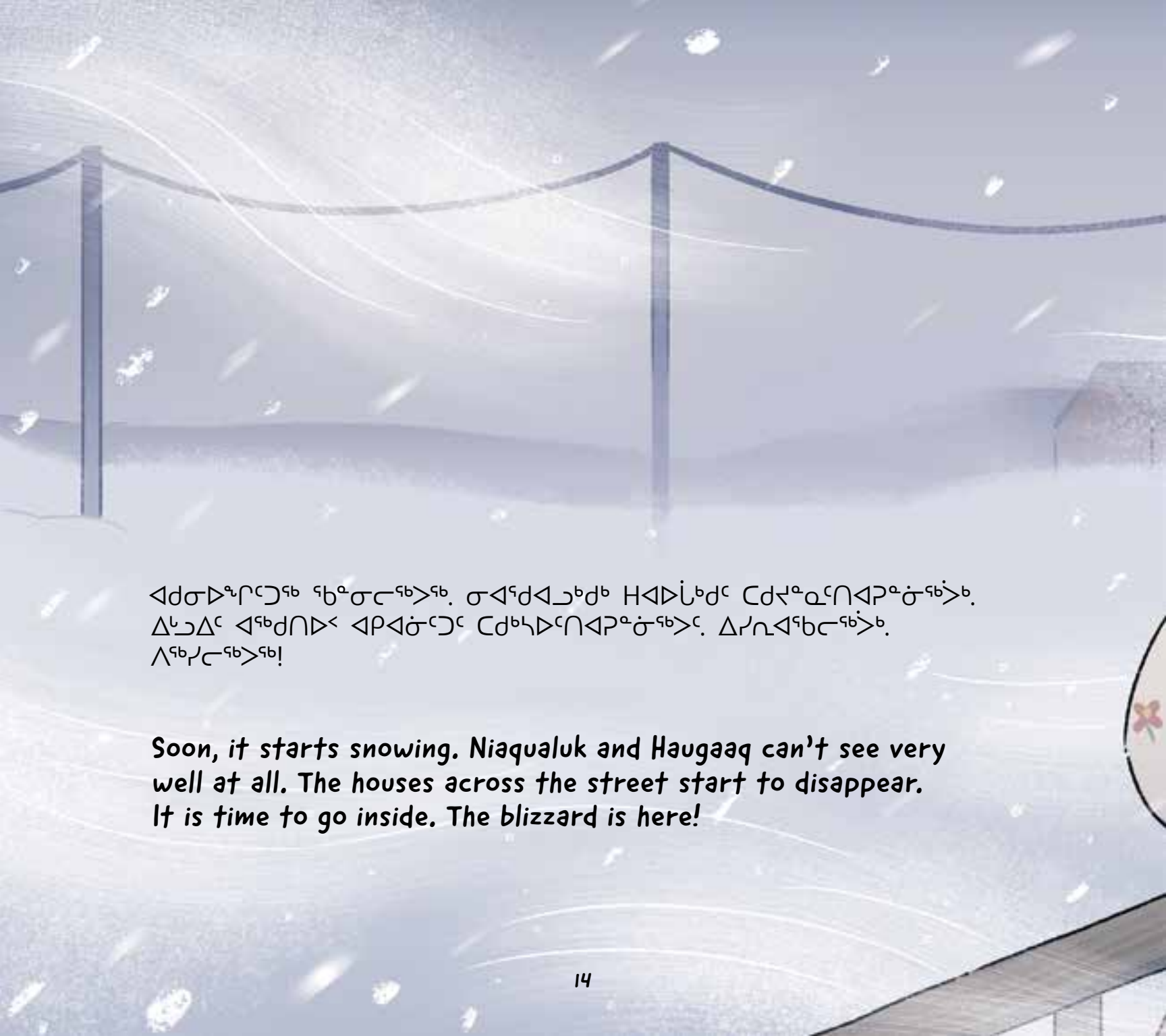


ᐊᓄᖏᕆᐅᐉᖅ ᓄᑲᓱᖅ. ᓂᐊᕆᑯᐊᓗᖅ ᐅᓪᓚᐅᖅᓴᖅ ᕿᒧᓴᖓᒍᑦ ᐃᓗᖓᑕ ᓴᓂᐊᒋᓪᑐᑦ.
ᐊᒧᖅ ᐊᐅᖅᑕᕐᓴᖅ ᖃᑲᓗᕆᐅᑎᖓᔪᐊᖅ ᐱᖓᔪᐊᖅᑯᐊᕐᒥᖅ ᐅᑲᑕᓗᖓᒥᓪ,
ᐊᖏᓚᖅᑐᓂᓗ ᕿᒧᓴᖓᒥᖅ, ᖃᑲᓗᕆᖅᑐᓂ ᐊᐅᓕᒥ ᖃᑦᕎᖅᓴᕎᑐᔪ ᓴᓂᒥᔪ.

ᕼᐊᐅᐃᓱᖅ ᐊᐅᓕᒥ ᐱᓕᕐᓖᔪᐊᓕᒫᐅᖅᓴᖅ. ᐅᓗᓖᔪᐊᒥᓄᓗ ᐊᑕᑕᖏᓚᑕ ᓴᓇᐅᑐᖏᓚᓄᑦ
ᐊᖏᔪᓖᔪᐊᖅᓯ ᐃᖃᑲᓗᓖᔪᐊᖅ.

Wind whips snow around the sisters. Niaqualuk runs to a snowbank beside their house. She pulls her plastic shovel from her bag of toys, digs into the snowbank, and scoops snow into a pile beside her.

Haugaaq makes snow *piffi*. She slices into the snow fish with the toy *ulu* her *paapak* made.



ᐊᑯᓂᐅᖏᑦᑐᖅ ᖃᖏᓂᓪᓕᖅᖅ. ᓂᐊᖅᑯᐊᓗᒃᑯᑯᑦ ᕼᐊᐅᐃᒃᑯᑦ ᑕᑯᔪᖏᓪᓗᐊᑭᖏᓂᖅᓴᖅ. ᐃᒃᓗᐃᑦ ᐊᖏᑎᐅᕐᓂᑦ ᑕᑯᒃᓴᐅᑎᐊᑭᖏᓂᖅᓴᑦ. ᐃᓱᓚᐊᖃᓪᓕᖅᖅ. ᐱᖏᓱᓪᓕᖅᖅ!

Soon, it starts snowing. Niaqualuk and Haugaaq can't see very well at all. The houses across the street start to disappear. It is time to go inside. The blizzard is here!

ᐄᐊᐅᐃᓗᖅ ᐃᓚᓪᒃᑯᑦ ᐃᖅᑐᐊᖏᒥ ᓂᓪᓕᕈᔭᓴᖅᓴᖅ, “ᐃᖅᑭᐊᓇᖅ! ᐊᐅᓂᒃᑲᓂᕈᒪᓚᒪ.”

ᑭᓯᐊᓂᓕ ᓂᐊᖅᑯᐊᓗᒃ ᐃᖅᑭᐊᖏᔪᖏᑉᓭᖅ. “ᐊᑎ, ᐄᐊᐅᐃᓗᖅ! ᐱᖏᔪᐊᖅᓗ ᐅᕐᓂ!”

ᖁᑯᖏᓚᐸᓴᖅ ᐄᐊᐅᐃᓗᖅ. “Ạ, ᐊᑎ!”

Haugaaq looks out the window and grumbles, “Boring! I want to play out more.”

But Niaqualuk isn’t bored. “Come on, Haugaaq! Let’s play inside!”

A smile spreads across Haugaaq’s face. “Okay, let’s go!”

ᐅᖃᓕᒻᒪᖅ, ᓄᑲᓱᒃ ᓴᖅᓯᔪᓂᒃ ᑕᓕᐊᓕᐅᖅᓯᒃ ᐊᐅᓐᓇᓂ ᐱᖅᑎᑎᖅᑐᒍ.

ᐄᐊᐅᔪᖅ ᓴᖅᖢᑕᒃᑲᓐᓂᒃ. ᐅᑐᖏᒍᐊᓂᒃ ᑕᖅᓯᖅᓯᐃᔨᖅ ᑕᓕᐊᓕᐊᒥᓂᒃ.
ᓂᐊᖅᑯᐊᓐᓂᒃ ᓯᓕ ᐃᓕᓴᖅᓕᐊᕐᖅ. ᐊᖏᕈᔨᓂ ᑕᑯᓐᓇᖅᓴᐅ ᖃᐅᔨᓴᓕᑎᐊᖅᑐᓂᓂ.

“ᐄᐊᐅᔪᖅ, ᐊᔨᓚᖅᓯᑎᔨᓐᓇᖅᐱᖏᓪᓕ?” ᐅᖃᖅᐳᖅ.

ᓂᐊᖅᑯᐊᓐᓂᒃ ᑕᑯᓐᓇᕆᑎᐊᖅᐳᖅ ᐄᐊᐅᔪᖅ ᓴᖅᖢᑕᒃᑲᓂᒃ ᒥᖅᑯᑎᒥᓄᑦ ᓄᕐᔨᓯᑎᓪᓕᒍ.

ᓯᓚᐅᔪᓕᓪᓕᑎᕐᓂᖅ ᐃᓱᓗᓱᓕᑦ, ᑭᓯᐊᓂ ᐃᓕᓴᕆᓪ ᐅᖃᑯᔨᑦ, ᖃᓄᐃᓐᓇᑎᒃ, ᖃᑯᐊᓯᔭᑐᑎᓪᓕᓗ ᐃᓗᐊᓂ.

All morning, the sisters bead bracelets with their amaamak.

Haugaaq is a very good beader. She makes a pattern of *uluit* on her bracelet. Niaqualuk is still learning. She watches her older sister with wonder.

“Haugaaq, can you show me how?” she asks.

Niaqualuk watches closely as Haugaaq threads a bead onto her needle.

The blizzard whistles around the house, but the family is warm, safe, and happy inside.

ᐅᓪᓗᓕᒻᒪᖅ, ᓄᑦᑲᓱᑦ ᖃᓕᐅᑎᖏᔭᐊᓕᐅᖅᑐᑦ ᖃᑐᐴᑐᐅᓴᕕᐊᓂᖅᓂᑦ. ᐱᓴᓱᒪᑎᑦ, ᐃᖏᕐᖃᑎᑎᕆᐊᖅ ᒪᒥᖃᑎᑎᕐᓗᒍᓗ ᐊᑕᑕᖏᑐ.

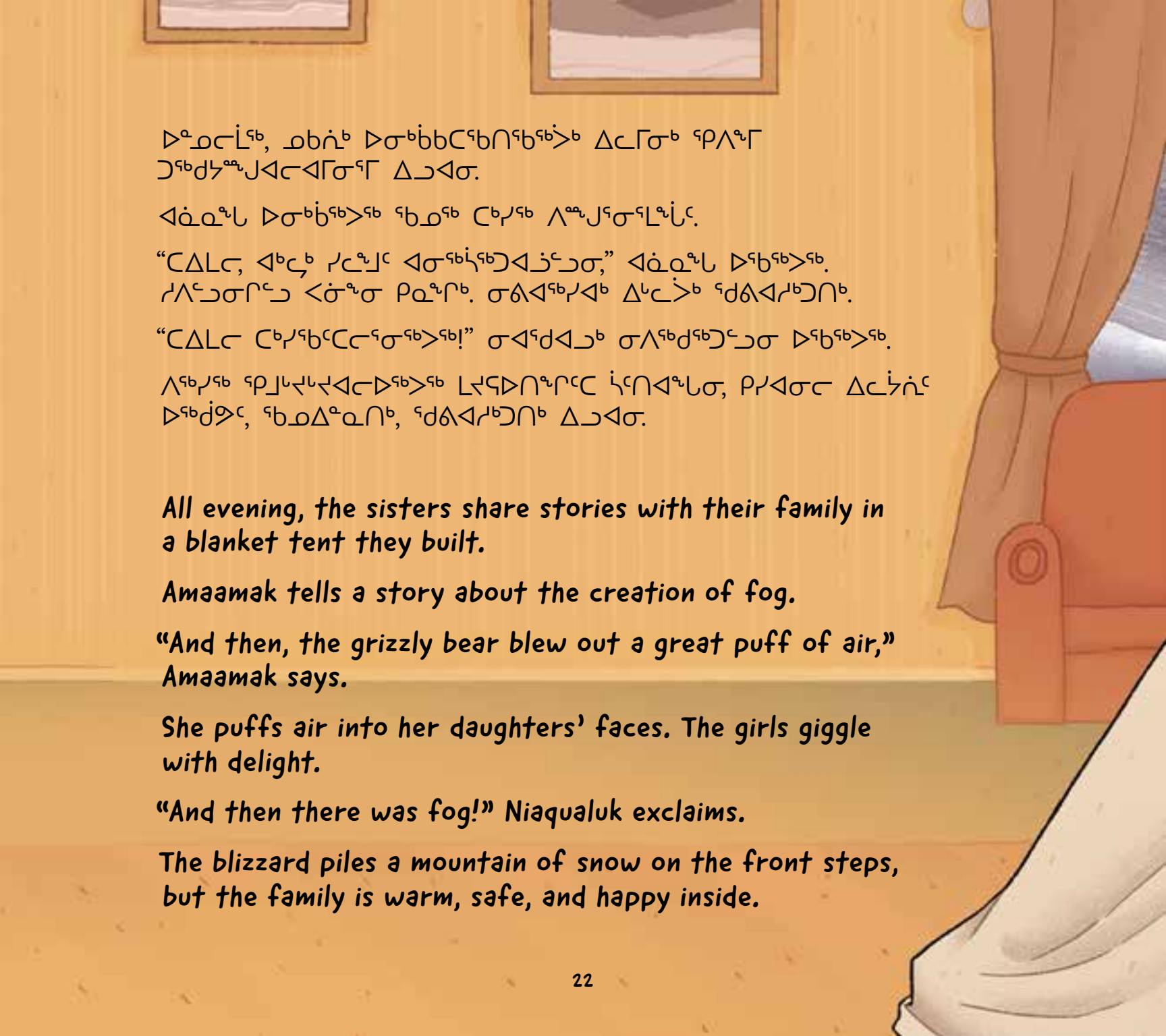
“ᐃᐊᒃ, ᐸᓂᑦᑲᑦ,” ᐊᑕᑕᖏᑐ ᐅᖃᖅᖃᑦᑐᖅ. ᐊᔨᓱᖃᓯᑎᕆᐊᖅ ᒪᒥᑭᓯᖏᓪᓗᓇᓕᕆᓂᐊᕐᓂᑦ. ᓂᐊᖃᑯᐊᓗᑦ ᒪᒥᑭᒡᒪᐅᒡᒪᒪᑦ, ᑭᓯᐊᓂᓕ ᕿᐊᐅᐊᖅᑐᖅ ᑲᖏᖅᓯᓂᖅ. ᓂᐊᖃᑯᐊᓚᐸ ᐊᖏᖃᕐᓂᖅ ᑎᒍᕆᖅ, ᒪᒥᖃᑎᑎᑕᖅᑐᑦ ᖃᓕᐅᕐᓴᖃᑎᑎᑕᑐᑎᓗᒍ.

ᐱᖃᓯᐅᐸ ᐃᒪᓕᖅ ᐊᐅᓕᑎᐸᓕ, ᑭᓯᐊᓂᓕ ᐃᓕᑕᑎ ᐅᖃᓄᖅ, ᖃᓄᐃᔪᓐᓇᖅ, ᖃᔨᐃᐊᓯᑎᑎᑕᑐᑎᓗᒍ ᐃᓗᐊᓂ.

All afternoon, the sisters make cardboard drums. When they finish, they sing and dance with their paapak.

“Like this, my girls,” Paapak says. He shows them the steps to his favourite dance. Niaqualuk loves to dance, but Haugaaq is shy. Niaqualuk grabs her hand, and they dance and drum together.

The blizzard rattles the windows, but the family is warm, safe, and happy inside.



ᐅᓐᓄᓕᒻᒪᖅ, ᓄᑦᑕᓐ ᐅᓂᖅᑲᑕᕐᑲᑎᕐᑲᖅᓱᖅ ᐃᓕᒥᓂᖅ ᕿᐱᖓᒥ ᑐᖅᑯᓴᖓᔪᐊᓕᐊᒥᓂᕐᒥ ᐃᓗᐊᓂ.

ᐊᐅᓐᖓᑦᑐ ᐅᓂᖅᑲᖅᓱᖅ ᖃᓄᓂᖅ ᑕᕆᔨᖅ ᐱᖓᔪᓂᓕᒫᑦᑐᒍᑦ.

“ᑕᐃᒪᓕ, ᐊᖏᖅ ᔪᓕᖓᑦ ᐊᓂᖅᐸᖅᑐᐊᔭᑦᑐᓂ,” ᐊᐅᓐᖓᑦᑐ ᐅᖃᖅᑲᖅ. ᔪᐱᑦᑐᓂᑕᑦ <ᓂᖓᓂ ᑭᓇᐅᖅ. ᓂᕆᐊᖅᔪᐊᖅ ᐃᒡᓕᔭᖅ ᖃᓄᐊᔪᖅᑐᑎᖅ.

“ᑕᐃᒪᓕ ᑕᕆᔨᖅᑕᕈᓐᓂᖅᑲᖅ!” ᓂᐊᖅᑯᐊᓗᖅ ᓂᐱᖅᑯᖅᑐᑦᑐᓂ ᐅᖃᖅᑲᖅ.

ᐱᖅᓱᖅ ᕿᒧᒃᓴᐊᓕᐅᖅᑲᖅ ᒪᓴᕆᐅᑎᖓᑦᑕ ᓴᑦᑎᐊᖏᓚᓂ, ᑭᓱᐊᓂᓕ ᐃᓕᔭᐦᐃᑦ ᐅᖅᑯᐅᑦ, ᖃᓄᐃᓕᓐᓂᖅ, ᖃᐅᔨᔪᐊᖅᑐᑎᖅ ᐃᓗᐊᓂ.

All evening, the sisters share stories with their family in a blanket tent they built.

Amaamak tells a story about the creation of fog.

“And then, the grizzly bear blew out a great puff of air,” Amaamak says.

She puffs air into her daughters’ faces. The girls giggle with delight.

“And then there was fog!” Niaqualuk exclaims.

The blizzard piles a mountain of snow on the front steps, but the family is warm, safe, and happy inside.

ᖃᐅᑎᑦᓗᒍ, ᓂᐊᖏᑯᐊᓗᓕᒃ ᐅᐃᓕᒃᑲᒥ ᖃᑭᐱᖅᑕᓂᒃ ᐊᓂᐅᖅᓱ ᑐᐱᓚᒍᐊᒥᓂᒃ. ᐃᓯᓯᓕᖏᖅ ᖁᑯᐊᓇᖅᑐᐊᔪᓪᓚᐅᖅᑐᖅ, ᖃᓄᐅᔨᓂᖅᑭᑐᑎᓕᓂᒃᓴᓪᓚᑦ ᓯᓂᓪᓂᕆᓗᐊᕐᒥᑦ!

The next morning, Niaqualuk opens her eyes and wriggles out of the blanket tent. Yesterday was so much fun, she doesn't even remember falling asleep!

ᓂᐊᕐᑯᐊᓗᒃ ᓇᐃᒧᖅ ᐊᐅᓇᖏᑦ ᐅᓪᓚᑭᕐᒥᑦᓭᐊᑯᖏᑐᓂᒃ ᓂᖅᑎᐅᕐᕕᖓᒥ.
ᐄᐊᐅᒍᕐᓗ ᑐᓴᖅᓴ.

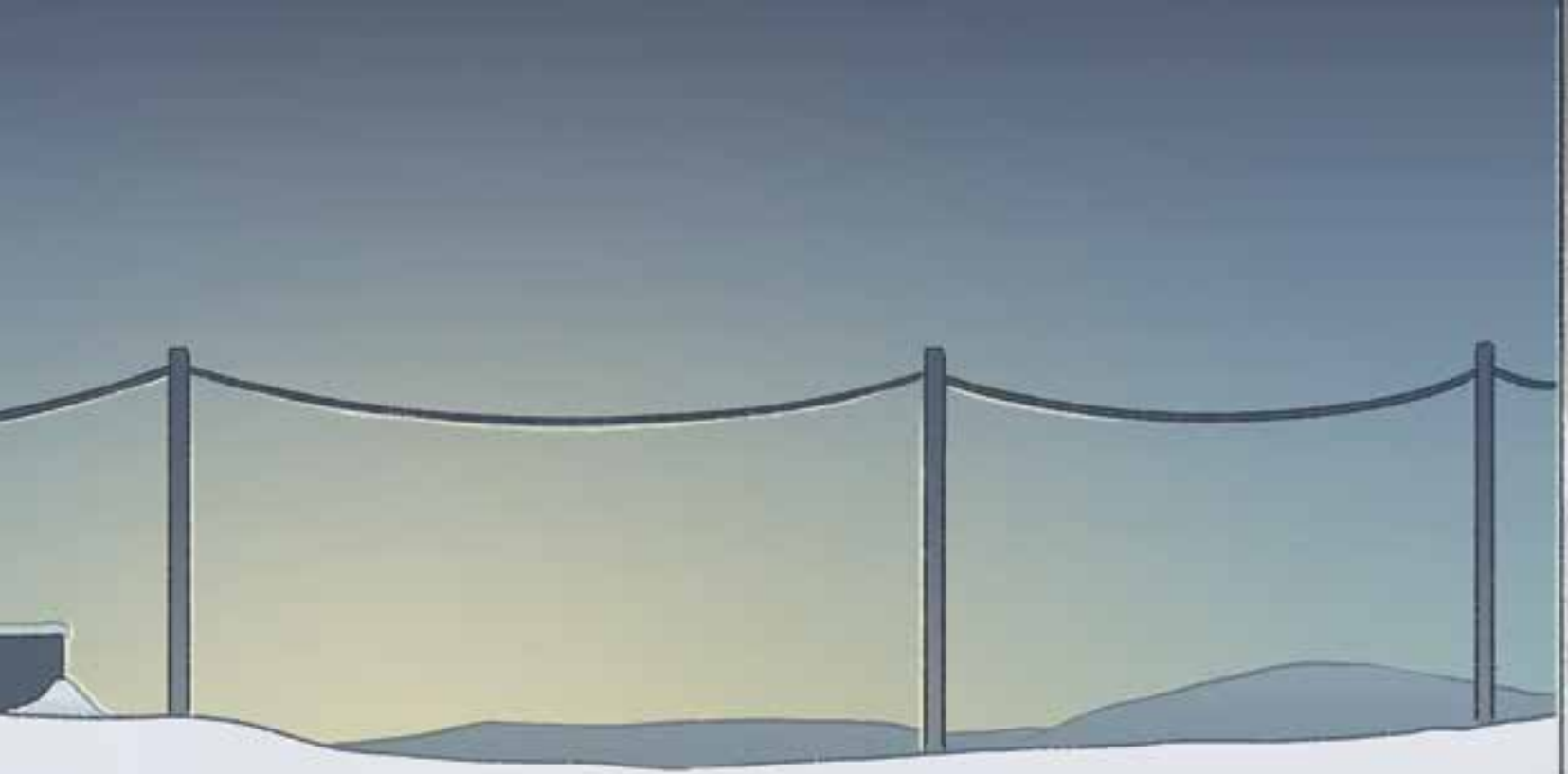
“ᐄᐊᐅᒍᖅ, ᐃᖅᑯᒪᓪᓗᕐ! ᐱᖓᒍᐊᕐᓇᖅᓯᓴᖅ!”

ᐄᐊᐅᒍᓴ ᑕᓪᓂᓂᒃ ᑕᓯᓯᖅᓴᒃ ᐅᐃᕐᕼᑐᑐᓗᓗ. “ᐋᖏᒍᓪᓕᐅᕐᒥᓪᓕ,” ᐅᕐᒃᖅᓴᖅ. “ᐊᑎ!”

Niaqualuk can smell a delicious breakfast Amaamak is cooking in the kitchen. She nudges Haugaaq awake.

“Haugaaq, wake up! It’s time to play!”

Haugaaq stretches her arms and opens her eyes slowly. “Okay,” she says. “Let’s go!”



ᓄᑉᓱᒃ ᐳᓪᓇᐃᖅᓯᑦ ᓯᐅᑉᓂᕐᐳᑎᒧᑉᐳᒃ ᖃᓄᐃᕆᓕᖅᓯᒪᓪᓚᑦ ᓯᓗ ᖃᑎᒌᕐᐸᖃᖅᑐᑎᒃ. ᓯᓗ ᑲᖅᑐᖃᖅ, ᐱᓯᐊᓂᓗ ᑐᐃᓴᕆᓚᑐᖃᖅ ᑕᑯᓴᐊᑎᒧᖅ ᐱᓪᓗᐃᓪᓚᒍᑦ. ᐊᓄᓚ ᓂᐸᐃᑦᑐᖃᖅ. ᐊᐳᑎ ᖃᑭᒪᓕᕆᓂᖃᖅᓯᓕᖅᖢᖅ ᐃᓅᓗᓄᑦ, ᐊᐳᑦᓗ ᐊᖅᑯᓂᖅᓯᓕᖅᖢᖅ ᐃᓅᓗᓄᑦ ᐊᐳᑎ ᖃᑭᒪᓕᕆᓂᖃᖅᓯᓕᖅᖢᖅ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓂᖅ ᐊᓄᓚᓗᑦ ᑎᓴᒪᓂᖅᑐᑦ.

The sisters race to the living room window to see what is happening outside. It is still dark, but a clear blue light has begun to fill the horizon. The wind is quiet. Snow is piled up in drifts against the houses, and the wind has blown almost all the snow off the road.

“ᓱᓪ ᐅᖅᑐᒥ ᖃᑉᓄᐃᖅᓯ, ᓯᓂᑦᑲᑦ?” ᐊᐹᓇᖓ ᐊᐱᓗᕐᖃᖅ.

ᓂᕆᐊᖅᓱᐊᑦ ᖃᕆᕆᐊᖅᑕᑕᐅᑎᖅᑐᑎᑦ ᖃᐅᖓᓯᓯᓐᓂᑦ.

“ᑎᓱᕋᖃᖅ ᐅᖅᑐᒥ!” ᐅᖃᖅᖃᓐᓂᑦ ᐊᑕᐅᕋᑎᑦᑯᑦ.

“What’s the weather like today, my girls?” Amaamak asks.

The girls look at each other and grin.

“SLIDING DAY!” they say together.

ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᑦ ᐊᖏᑕᕐᓂᖅᓱᐅᓕᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᐃᔨᓄᑦᓯ
ACTIVITIES FOR PARENTS AND TEACHERS

ᐅᖃᓪᓚᓚᐅᖃᓪᓗ!

ᐊᐱᖃᓕᖅᐸᑎᓯᑎᑦ ᓄᑕᖃᖅᑲᑦ ᐃᓕᒪᒃᖃᓕᐅᕈᓐᓇᖅᓕᐅᓂᐊᖅᑐᑦ ᐅᓂᒃᑲᓂᑦ ᒥᒃᓴᓄᑦ. ᑭᖑᓪᓕᖓ ᐅᖃᓕᒫᓕᖓᒥᔪᐃᓐᓇᑦ, ᐅᑯᓂᖏᑦ ᐊᐱᖃᑯᑎᖃᕈᓐᓇᖅᑐᑎᑦ:

- ᖃᓄᓇᐱᒻᒪᑦ ᓂᕆᐊᖅᓴᐊᒃ ᑕᑯᔨᓐᓇᖅᑎᓪᓚᑦ ᐃᓱᒪᓂᒃ ᐊᖅᑯᑎᐅᑦ ᐊᑭᐊᓚᑦᑐᒃ?
- ᖃᓄᓇᐃᓕᐅᕐᖃᑦᑕᖅᑦ ᓂᕆᐊᖅᓴᐊᒃ ᐱᖅᓴᖅᑎᑦᓱᔪ?
- ᖃᓄᓇᑦᑐᓂᒃ ᐊᑐᕋᖏᖅᐱᑦ ᑕᓕᐊᓕᐅᓕᕆᓕᒃ ᓴᐸᖏᓂᒃ?
- ᖃᓄᓇᐃᓕᐅᕐᕈᒪᓴᖓᓕᒃ ᐱᖅᓴᖅᑎᑦᓱᔪ?

Let's Talk!

Asking questions encourages young children to think about the story. Next time you read the story, consider asking the following questions:

- **Why can't the girls see the houses across the street?**
- **What do the girls do during the blizzard?**
- **What colours would you use to bead a bracelet?**
- **What do you like to do during a blizzard?**

ᑕᓕᐊᓕᐅᑭᒪᓱᖏᓪᓗ

ᓂᐊᕆᔨᐊᓗᒃ ᕿᐊᐅᓚᐅᓪᓕᐊ ᐱᖅᓯᖅᑎᓪᓗᒍ ᑕᓕᐊᓕᐅᓕᐅᖅᓴᒃ ᓴᓪᓚᕆᓂᒃ ᐱᖅᓯᖅᑎᓪᓗᒍ. ᓄᑕᖅᑲᑦ ᑕᓕᐊᓕᐅᑎᓯᔨᐸᑦᑕᐅᖅ ᓴᓪᓚᕆᓄᑦ, ᓂᕆᐊᖅᓯᐊᕐᒪᑦ ᐅᓂᒃᑲᒥ.

ᒪᓕᓚᒃᓴᑦ

1. ᑲᑎᖅᓯᐃᓗᑎᑦ ᓴᓪᓚᕆᓂᒃ ᐃᓕᓗᒃᓴᐅᑎᖓᓂᓐᓂᓗ.
2. ᖃᓄᒃᓯᓗᑎᑦ ᐃᓕᓗᒃᓴᐅᑎᐅᓴ ᐃᓯᐊᒍᑦ.
3. ᐊᔪᓱᖅᓯᒪᓗᑎᑦ ᓄᑕᖅᑲᑦ ᓄᕆᓯᓂᒥᒃ ᓴᓪᓚᕆᓂᒃ.
4. ᐅᓇᖏᓗᑎᑦ ᓄᑕᖅᑲᑦ ᐃᓯᒪᒋᖏᓐᓂᒃᓂᓂ ᐊᑲᖅᑭᓯᐃᓕᓂᑎᑦ ᐊᐳᑉᓂᖏᑦᑐᓂᒃ ᑕᖅᓴᖏᓐᓂᒃ ᓴᓪᓚᕆᓂᒃ.
5. ᐃᓯᒪᒃᓴᖅᓯᐅᖅᑎᓪᓗᑎᑦ ᑭᓇᒍᑦ ᑐᓂᓯᔪᒪᓇᔭᖏᓚᐅᖏᓪᓕᐊᑦ ᑕᑕᐊᖏᓐᓇᒃ.

Make a Bracelet

One of the activities Niaqualuk and Haugaaq do during the blizzard is bead a bracelet. Invite children to try beading a bracelet, just like the girls in the story.

Directions

1. **Gather together some beads and string.**
2. **Tie a knot in one end of the string.**
3. **Show children how to thread the string through the holes in the beads.**
4. **Challenge children to try making different patterns with the beads.**
5. **Think of someone special to give the bracelet to.**

ᐅᓂᖅᑲᑦ ᐸᑦᑕᖏᒍᐊᑦ

ᓂᐊᕋᑯᐊᓗᖅᑯᓗᖅ ᐄᐊᐅᑎᖅᑯᓗᖅ ᕋᑯᕕᐊᓯᕎᑎᐊᓕᐅᕐᖓᖅᓱᖅ ᐱᖅᓯᖅᑎᑦᓗᒍ!
ᐅᓇᖏᒥᓂᑦ ᓇᑕᖅᑲᑦ ᐱᓕᕆᐊᖅᓴᓂᓂᖅ ᐋᖅᑭᕎᑎᐊᖅᓯᕋᔪᓂᑦ ᒪᓕᓐᓄᒍ ᐅᓂᖅᑲᖅ ᐅᕆᓕᒪᖅᑲᖏᖅᑐᑦ.

ᒪᓕᓐᓄᕐᓂᑦ

1. ᕿᖅᑭᑎᑦᓗᑎᑦ ᐅᓂᖅᑲᒥᑦ ᐸᑦᑕᓕᐊᖏᓚᐅᑦ ᐅᓪᓗᖏᑦ **inhabiteducation.com**.
2. ᓇᑕᖅᑲᑦ ᐊᒥᐊᕆᓗᑎᐅᖅ ᐊᑦᓕᓴᕐᕋᐅᓗᑎᑦ ᐸᑦᑕᖏᐊᓂᖅ. (ᐃᑲᔪᕆᐊᖅᑲᖅᐸᑦ ᐃᑲᔪᑐᒍ.)
3. ᐸᑦᑕᖏᐊᑦ ᒪᑭᑎᐊᖅᑭᑦ ᓇᑕᖅᑲᑲᐃᑦ ᐄᖏᓚᓇᑦ.
4. ᐅᓇᖏᒥᒍ ᓇᑕᖅᑲᑦ ᓂᕈᐊᖅᓯᑎᑦᓗᒍ ᓂᕆᐊᖅᓯᐊᑦ ᖃᑲᓇᐅᓕᐅᑕᐅᓂᕆᖏᖅᓂᓂᓂᖅ ᐅᓂᖅᑲᒥ. ᓇᓗᓴᐸᑦ, ᑕᑯᒋᐊᖅᑎᑎᒋᓕᐅᑦ ᐅᖅᑲᒥᒪᓕᕐᒥ.
5. ᓇᑕᖅᑲᑦ ᐋᖅᑭᑲᓴᐃᔪᓕᐅᑦ ᐸᑦᑕᖏᐊᓂᖅ ᖃᑲᓇᐅᓕᐅᑕᐅᓂᕆᖏᖅᑐᖅ ᒪᓕᓐᓄᒍ ᐱᖓᓕᓕᐊᓂᖅᓯᓂᖅ (ᐅᖅᑲᒥᒪᓕᕐᒥᖅ ᑕᑯᒋᐊᖅᑎᑎᖓᓄᒍ ᓇᓗᓕᕋᖅᓯᓕᑦ).

Story Cards

Niaqualuk and Haugaaq had a lot of fun during the big blizzard! Challenge children to put the activities in the order the girls did them in the story.

Directions

1. **Download the Story Cards from inhabiteducation.com.**
2. **Have children colour and cut out the story cards. (Assist as needed.)**
3. **Lay out the cards face up in front of children.**
4. **Challenge children to pick out the activity the girls did first in the story. If they aren't sure, look in the book.**
5. **Ask children to put the rest of the cards in order (using the book as needed).**

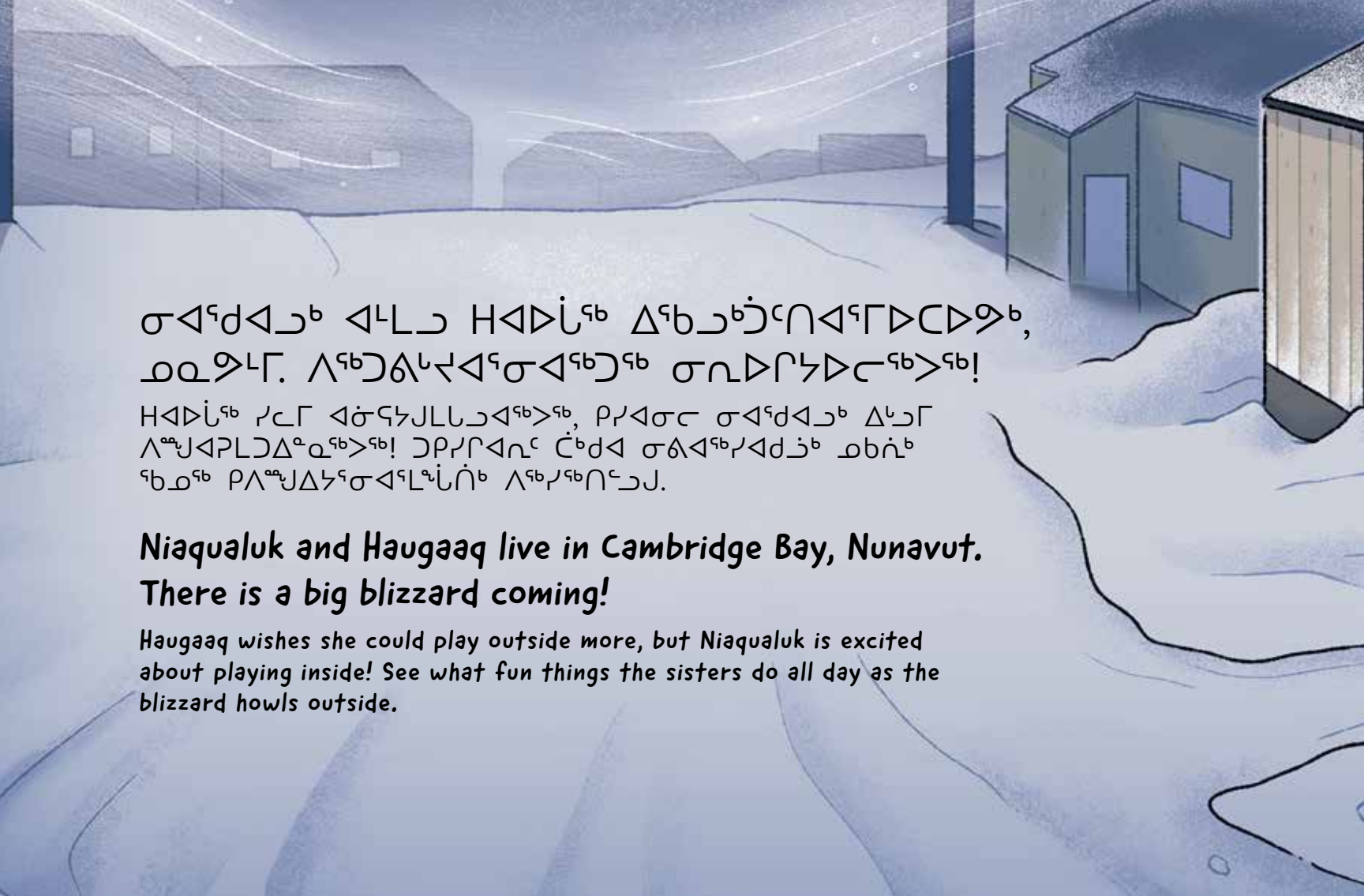
Inuinnaqtun Glossary

Notes on Inuinnaqtun pronunciation: There are some sounds in Inuinnaqtun that may be unfamiliar to English speakers. The pronunciations below convey those sounds in the following ways:

- A double vowel (for example, *aa*, *ee*) creates a long vowel sound.
- Capitalized letters indicate the emphasis.
- **q** is a "uvular" sound, which is a sound that comes from the very back of the throat (the uvula). This is different from the **k** sound, which is the same as the typical English **k** sound.

For more Inuktitut and Inuinnaqtun pronunciation resources, please visit inhabiteducation.com/inuitnipingit.

amaamak a-MAA-mak	**mother**
Niaqualuk nia-QUA-luk	**name**
Haugaaq HOW-gaaq	**name**
paapak PAA-pak	**father**
piffi pif-FI	**dried fish**
ulu U-lu	**crescent knife traditionally used by women**
uluit U-lu-it	**plural of ulu**



ᓂᐊᕐᔪᐊᓗᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐄᐊᐅᑦᑎᕐᒃ ᐃᕐᓴᓗᖏᑦᑎᐊᕐᒥᐅᑕᐅᖅᓴᖅ, ᓄᓇᖅᒪᒥ. ᐱᕐᑐᙱᓱᐊᕐᓂᐊᕐᕿᑐᕐᒃ ᓂᓚᐅᑎᓴᐅᓕᕐᓴᕐᓴᐅᓴ!

ᐄᐊᐅᑦᑎᕐᒃ ᓯᓚᒥ ᐊᐅᕐᓴᔪᒪᓴᓗᐊᕐᓴᐅᓴ, ᑭᓯᐊᓂᓕ ᓂᐊᕐᔪᐊᓗᒃ ᐃᓱᓗ ᐱᖓᔪᐊᑭᒪᑐᐃᓐᓇᕐᓴᐅᓴ! ᑐᑭᓯᑎᐊᓚᑦ ᑕᒃᔪᐊ ᓂᙱᐊᕐᓴᓯᐊᔪᓗᒃ ᓄᒃᓱᓰᒃ ᓴᓇᕐᓴ ᑭᐱᖓᔪᐃᓴᕐᓂᐊᕐᓴᖅᑎᑦᑎᓐᓄᒃ ᐱᕐᓯᕐᓂᑦᓗᔪᑦ.

Niaqualuk and Haugaaq live in Cambridge Bay, Nunavut. There is a big blizzard coming!

Haugaaq wishes she could play outside more, but Niaqualuk is excited about playing inside! See what fun things the sisters do all day as the blizzard howls outside.

INHABIT EDUCATION BOOKS

www.inhabiteducation.com

ISBN 978-1-77450-045-3

$20.95

52095

9 781774 500453